

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE
RISTIGOUCHE-PARTIE-SUD-EST

13 juillet 2021
July 13, 2021

JOURNAL MUNICIPAL
MUNICIPAL NEWSPAPER



Municipalité de Ristigouche-Partie-Sud-Est
35, chemin Kempt
Ristigouche-Sud-Est (Québec) G0J 1V0
Tél. : 418 788-5769
Courriel : dg@ristigouche.ca
Site web : www.ristigouche.ca



ÉTATS FINANCIERS 2020

À la séance ordinaire du lundi 12 juillet 2021, M. Luc Audet, CPA, CA, Directeur principal – Certification chez Raymond Chabot Grant Thornton a présenté les états financiers de la municipalité au 31 décembre 2020, dont voici les faits saillants :

- Les états financiers ont été présentés sans réserve par l'auditeur ;
- Au 31 décembre 2020, l'excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales pour l'année 2020 est de 96 602 \$;
- À cette même date, l'excédent de fonctionnement cumulé est de 362 413 \$. Ce montant constitue un confortable coussin en cas de situation extraordinaire et pour servir à de futurs projets de développement ;
- Les investissements effectués par la municipalité en 2020 ont tous été financés par des fonds dédiés et ne sont donc pas à la charge des contribuables ;
- En résumé, la situation financière est particulièrement bonne.

Une copie du sommaire de ces états financiers est joint à ce journal. La version complète est disponible sur le site web de la municipalité à l'adresse suivante :

<https://www.ristigouche.ca/budget-municipal/>



FINANCIAL STATEMENTS 2020

At the regular meeting of Monday July 12, 2021, Mr. Luc Audet, CPA, CA, Senior Director - Certification at Raymond Chabot Grant Thornton presented the municipality's financial statements as at December 31, 2020, the highlights of which are:

- *The financial statements have been presented without reservation by the auditor;*
- *As at December 31, 2020, the operating surplus for the fiscal year for tax purposes for the year 2020 is \$ 96,602;*
- *As of that same date, the cumulative operating surplus is \$ 362,413. This amount constitutes a comfortable cushion in the event of an extraordinary situation and to be used for future development projects;*
- *The investments made by the municipality in 2020 were all financed by dedicated funds and are therefore not chargeable to taxpayers;*
- *In summary, the financial situation is particularly good.*

A copy of the summary of these financial statements is attached to this journal. The full version is available on the municipality's website at the following address:

<https://www.ristigouche.ca/budget-municipal/>



PLAN ET RÈGLEMENTS D'URBANISME

Le plan et les règlements d'urbanisme datant de 1991 ont fait l'objet d'une révision complète afin de les moderniser et de les actualiser.

Ces nouveaux règlements, adoptés en date du 10 mai 2021, sont disponibles sur le site web municipal à l'adresse suivante : <https://ristigouche.ca/reglements/>

- Règlement n° 2021-002 Plan d'urbanisme et son annexe
- Règlement n° 2021-003 Règlement de zonage et ses annexes
- Règlement n° 2021-004 Règlement de lotissement
- Règlement n° 2021-005 Règlement de construction
- Règlement n° 2021-006 Règlement relatif aux permis et certificats
- Règlement n° 2021-007 Règlement relatif au Comité consultatif d'urbanisme
- Règlement n° 2021-008 Règlement relatif aux dérogations mineures

M. Étienne Berthelot, inspecteur municipal, est en charge de leur application. N'hésitez pas de prendre contact avec la municipalité pour toute demande de permis et de certificats d'autorisation ou d'informations relatives à ces règlements.

L'inspecteur municipal se fera un plaisir de communiquer avec vous dans les meilleurs délais.



URBAN PLANNING AND BY-LAWS

The 1991 urban plan and regulations have been completely revised in order to modernize and update them.

These new bylaws, adopted on May 10, 2021, are available on the municipal website at the following address: <https://ristigouche.ca/reglements/>

- *By-law no. 2021-002 Town planning plan and its annex*
- *By-law no. 2021-003 Zoning by-law and its annexes*
- *By-law no. 2021-004 Subdivision by-law*
- *By-law no. 2021-005 Construction by-law*
- *By-law no. 2021-006 By-law relating to permits and certificates*
- *By-law no. 2021-007 By-law relating to the Planning Advisory Committee*
- *By-law no. 2021-008 By-law relating to minor exemptions*

Mr. Étienne Berthelot, municipal inspector, is in charge of their application. Do not hesitate to contact the municipality for any request for permits and certificates of authorization or for information relating to these regulations. The Municipal Inspector will be happy to contact you as soon as possible.



MRC AVIGNON – ACCOMPAGNEMENT JARDINS

Service offert aux jardiniers pour les jardins privés, communautaires et collectifs :

- Visites à votre jardin suivies de recommandations et de solutions ;
- Réponses à vos questions en personne, par courriel ou par téléphone ;
- Accompagnement dans les tâches techniques telles que les semis, les récoltes, le tuteurage, etc...
- Développement des connaissances générales autour des plantes légumières ;
- Des ateliers au sein des jardins communautaires et collectifs (ouvert à toutes et à tous) et plus encore !

Contactez Marie-Claire Larocque, accompagnatrice jardin au 581 884-2722 ou par courriel à accomp.jardin.ouest@gmail.com



MRC AVIGNON – GARDEN SUPPORT

Service offered to gardeners for private, community and collective gardens:

- Visits to your garden followed by recommendations and solutions;
- Answers to your questions in person, by email or by phone;
- Support in technical tasks such as sowing, harvesting, staking, etc.
- Development of general knowledge around vegetable plants;
- Workshops in community and collective gardens (open to all) and more!

Contact Marie-Claire Larocque, garden guide at 581 884-2722 or by email at accomp.jardin.ouest@gmail.com

